

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation. WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.

Radio Cassette Player

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

CE The CE mark on the unit is valid only for products marketed in the European Union.

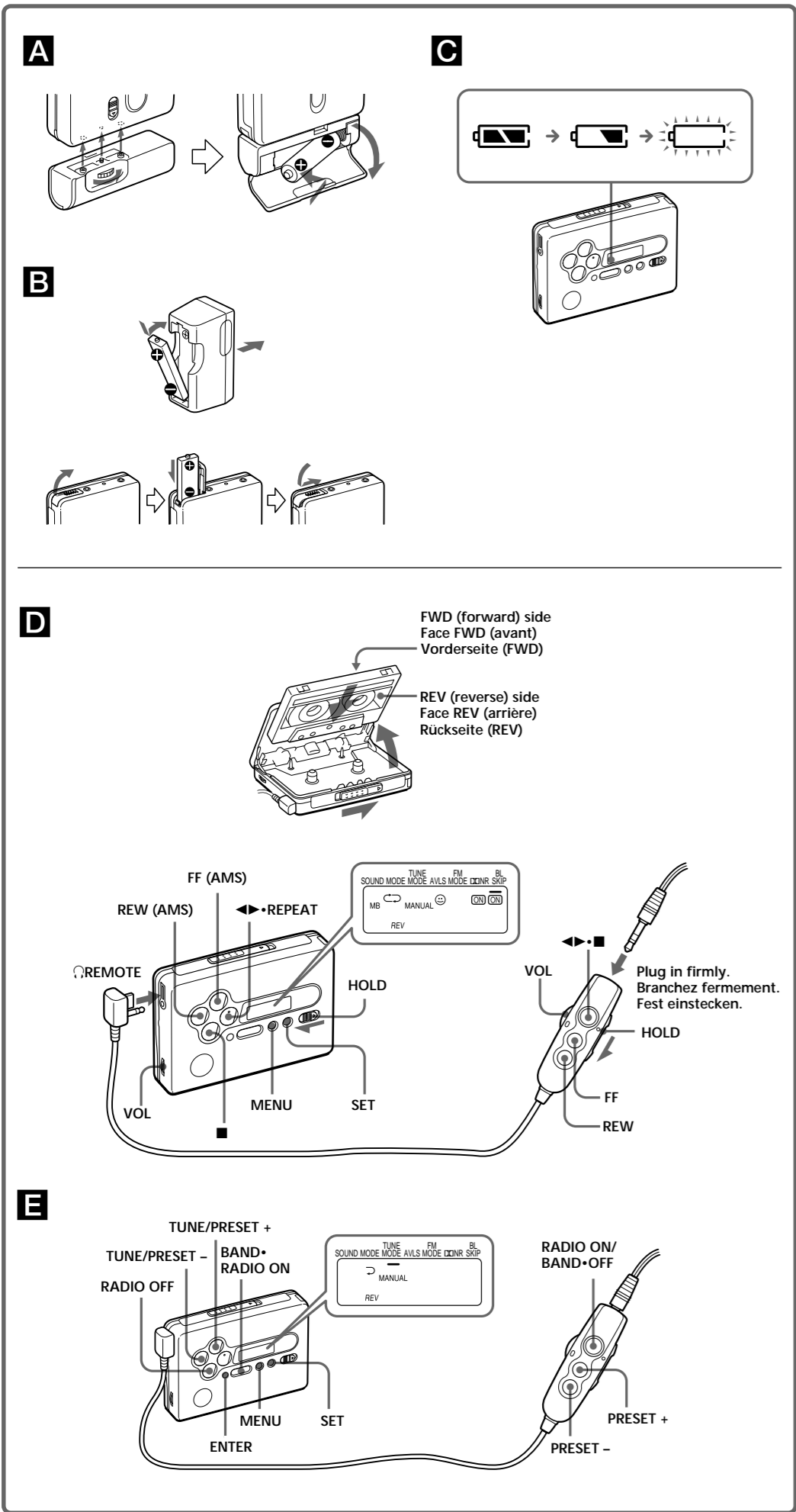
Le symbole CE apposé sur l'appareil ne concerne que les produits commercialisés dans l'Union européenne.

Die CE-Markierung auf dem Gerät gilt nur für Produkte, die innerhalb der Europäischen Union verkauft werden.



WM-FX675

Sony Corporation ©2000 Printed in Malaysia



English WARNING To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture. Do not install the appliance in a confined space...

- To prevent fire, do not cover the ventilation of the apparatus with newspapers, table-cloths, curtains, etc.
To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.
Certain countries may regulate disposal of the battery used to power this product...

Preparations

Prepare a dry battery (not supplied) or the rechargeable battery (supplied).

Dry Battery

Attach the supplied battery case, and then insert one R6 (size AA) battery with correct polarity.

Note

- For maximum performance we recommend that you des a Sony alkaline battery.

Rechargeable Battery

- 1 Insert the supplied rechargeable battery (NC-6WM) into the charger with correct polarity.
2 Plug in the charger to the house current (mains). Full charging takes about 2.5 hours.
3 Insert the fully charged battery into the rechargeable battery compartment.

You can charge the battery about 300 times.

When to replace/charge the battery

Replace or charge the battery when " " flashes in the display.

Playing a Tape

- 1 Insert a cassette and if the HOLD function is on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
2 Press (play)/(stop) on the remote control and adjust the volume with VOL. (On the main unit, press (play)/(stop).)

When adjusting the volume on the remote control Set the VOL control on the main unit to around 6.

When adjusting the volume on the main unit Set the VOL control on the remote control at maximum.

Operation on the remote control

Table with 2 columns: To, Press. Instructions for switching playback to other side, stopping playback, and repeating tracks.

Operation on the main unit

Table with 2 columns: To, Press. Instructions for switching playback to other side, stopping playback, and repeating tracks.

Other tape operations

Table with 2 columns: To, Press. Instructions for fast forward, rewind, playing next track, and playing current track.

* If (play)/(stop) on the remote control is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.
**Automatic Music Sensor

Franciais WARNING To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture. Do not install the appliance in a confined space...

Adjusting playback modes

To select playback direction mode Press MENU repeatedly to set the cursor in the display to MODE. Then press SET to select the desired mode.

Table with 2 columns: To play, Select. Instructions for playing both sides repeatedly and from the FWD side.

To skip a long space between tracks (BL SKIP* function)

Press MENU repeatedly to set the cursor in the display to BL. Then press SET to show "BL".

* The tape is fast-forwarded to the next track if there is a blank space longer than 12 seconds.

To play a tape recorded with Dolby* B NR system

Press MENU repeatedly to set the cursor in the display to NR (Dolby noise reduction). Then press SET to show "NR".

* Manufactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

Listening to the Radio

- 1 Press BAND•RADIO ON to turn on the radio.
2 Press BAND•RADIO ON repeatedly to select AM, FM1, or FM2.
3 Press MENU on the main unit repeatedly and set " " (the cursor) in the display to TUNE MODE.
4 For manual tuning
Press SET to choose MANUAL.
Press TUNE/PRESET + or - repeatedly to tune in to the desired station.
Hold down TUNE/PRESET + or - for a few seconds to scan for stations.
For preset tuning
Press SET to choose PRESET.
Press TUNE/PRESET + or - repeatedly to recall the desired preset station.
To use preset tuning, preset stations first (see "Presetting Radio Stations").

To turn off the radio

Press RADIO OFF.

To improve the broadcast reception

- For AM: Reorient the unit itself.
For FM: Extend the remote control cord (antenna). If the reception is still not good, press MENU repeatedly to set the cursor in the display to FM MODE. Then press SET to choose from "MONO" (monaural), "LOCAL" or none (stereo) for best reception.

To operate from the remote control

To turn on the radio, press RADIO ON/BAND•OFF for more than one second (while the tape is in stop mode only).

To select the band, press RADIO ON/BAND•OFF for more than one second while the radio is on. To tune in or recall a preset station, press PRESET+ or -.

To turn off the radio, press RADIO ON/BAND•OFF.

(turn over)

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas couvrir les ailettes de ventilation de cet appareil avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
Afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, ne pas poser d'objets remplis de liquide, vases ou autre, sur l'appareil.
Certains pays peuvent appliquer des dispositions différentes pour l'élimination des piles qui alimentent ce produit.

Préparation

Préparez une pile sèche (non fournie) ou la batterie rechargeable (fournie).

Pile sèche

Fixez l'étui de pile fourni et insérez une pile R6 (taille AA) en tenant compte de la polarité.

Remarque

- Il est conseillé d'utiliser une pile alcaline Sony pour des performance optimale.

Pile rechargeable

- 1 Insérez la pile rechargeable fournie (NC-6WM) dans le chargeur en tenant compte de la polarité.
2 Branchez le chargeur sur une prise murale (secteur).
3 Insérez la pile complètement rechargée dans son logement.

Vous pouvez recharger la pile environ 300 fois.

Remplacement/Recharge de la pile rechargeable

Remplacez ou chargez la pile lorsque " " clignote dans l'afficheur.

Lecture d'une cassette

- 1 Introduisez une cassette et si la fonction HOLD est activée, faites coulisser le commutateur HOLD dans le sens contraire de la flèche pour déverrouiller les commandes.
2 Appuyez sur (lecture)/(stop) sur la télécommande et réglez le volume avec la commande VOL.

Pour ajuster le volume sur la télécommande Réglez la commande VOL de l'appareil autour de 6.

Pour ajuster le volume sur l'appareil Réglez la commande VOL de la télécommande au niveau maximal.

Exploitation par les touches de la télécommande

Table with 2 columns: Pour, Appuyez sur. Instructions for starting playback, stopping playback, and repeating tracks.

Exploitation par les touches de l'appareil

Table with 2 columns: Pour, Appuyez sur. Instructions for starting playback, stopping playback, and repeating tracks.

Autres opérations

Table with 2 columns: Pour, Appuyez sur. Instructions for fast forward, rewind, and other operations.

* Si vous appuyez sur (play)/(stop) de la télécommande pendant l'avance rapide ou le rembobinage, la lecture commencera.
**Recherche automatique du début des plages

Réglage du mode de lecture

Pour sélectionner le sens de défilement de la bande Appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur MODE. Appuyez ensuite sur SET pour sélectionner le mode souhaité.

Table with 2 columns: Pour écouter, Sélectionnez. Instructions for playing both sides repeatedly and from the FWD side.

Pour ignorer les longs espaces vierges entre les chansons (fonction BL SKIP*) Appuyez plusieurs fois sur MENU pour placer le curseur de l'affichage sur BL. Appuyez ensuite sur SET pour afficher "BL".

* La bande est avancée vers l'avant jusqu'au morceau suivant s'il y a un blanc de plus de 12 secondes.

Pour lecture une cassette enregistrée avec le système Dolby* B NR Appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur NR (réducteur de bruit Dolby). Appuyez ensuite sur SET pour afficher "NR".

* Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. «Dolby» et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

Ecoute de la radio

- 1 Appuyez sur BAND•RADIO ON pour allumer la radio.
2 Appuyez de façon répétée sur BAND•RADIO ON pour sélectionner AM, FM1 ou FM2.
3 Appuyez de façon répétée sur MENU de l'appareil et réglez " " (le curseur) sur TUNE MODE dans l'afficheur.
4 Pour l'accord manuel
Appuyez sur SET pour choisir MANUAL.
Appuyez de façon répétée sur TUNE/PRESET + ou - pour accorder la station souhaitée.

Pour éteindre la radio

Appuyez sur RADIO OFF.

Pour améliorer la réception radio

- Réception AM: Réorienter l'appareil proprement dit.
Réception FM: Déployez le câble (antenne) de la télécommande.
Si la réception n'est toujours pas bonne, appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur FM MODE. Appuyez ensuite sur SET pour choisir "MONO" (mono), "LOCAL" ou rien (stéréo) pour améliorer la réception.

Pour utiliser la télécommande

Pour allumer la radio, appuyez plus d'une seconde sur RADIO ON/BAND•OFF (lorsque la cassette est arrêtée seulement).
Pour sélectionner la gamme, appuyez sur RADIO ON/ BAND•OFF pendant plus d'une seconde pendant que la radio est sous tension.
Pour accorder ou rappeler une station préréglée, appuyez sur PRESET + ou -.

(tournez SVP)

VORSICHT

Um die Gefahr von Feuer und eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Stellen Sie die Anlage nicht in ein geschlossenes Regal oder einen geschlossenen Schrank.

- Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen der Anlage nicht durch ein Tuch, Vorhänge usw. blockiert werden, da sonst Feuergefahr besteht.
Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf die Anlage.
Stellen Sie keinen Wasserbehälter, Vasen usw auf die Anlage, da sonst elektrischer Schlaggefahr.
In einigen Ländern gelten unter Umständen spezielle Vorschriften zur Entsorgung der Batterien/Akkus, mit denen dieses Produkt betrieben wird.

Vorbereitungen

Halten Sie eine Trockenbatterie (nicht mitgeliefert) oder den Akku (mitgeliefert) bereit.

Trockenbatterie

Bringen Sie den mitgelieferten Batteriebehälter an, und legen Sie eine Mignonzelle (R6, Größe AA) mit richtiger Polarität ein.

Hinweis

- Für maximale Leistung empfehlen wir die Verwendung einer Sony-Alkalibatterie.

Akku

- 1 Legen Sie den mitgelieferten Akku (NC-6WM) mit richtiger Polarität in das Ladegerät ein.
2 Stecken Sie das Ladegerät in die Netzsteckdose.
3 Legen Sie den vollständig geladenen Akku in das Akkufach ein.

Der Akku kann etwa 300 Mal wiederaufgeladen werden.

Wann muß die Batterie gewechselt bzw. der Akku geladen werden?

Wechseln Sie die Batterie aus, bzw. laden Sie den Akku, wenn " " im Display blinkt.

Wiedergabe eines Bandes

- 1 Legen Sie eine Kassette ein, und wenn die Funktion HOLD eingeschaltet ist, schieben Sie den Schalter HOLD entgegen der Pfeilrichtung, um die Tastensperre aufzuheben.
2 Drücken Sie (Wiedergabe)/(Stop) auf der Fernbedienung, und stellen Sie mit VOL die Lautstärke ein.

Wenn Sie die Lautstärke an der Fernbedienung einstellen wollen Stellen Sie den VOL-Regler am Gerät in etwa auf die Position 6.

Wenn Sie die Lautstärke am Gerät einstellen wollen Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die Maximalposition.

Verwendung der Fernbedienung

Table with 2 columns: Funktion, Taste. Instructions for playing other side, stopping playback, and repeating tracks.

Verwendung der Bedienelemente am Gerät

Table with 2 columns: Funktion, Taste. Instructions for playing other side, stopping playback, and repeating tracks.

Andere Bandauffunktionen

Table with 2 columns: Funktion, Taste. Instructions for fast forward, rewind, and other operations.

* Wenn die Fernbedienungstaste (play)/(stop) während des Vor- oder Rückspulens gedrückt wird, schaltet der Walkman auf Wiedergabe.

Table with 2 columns: Funktion, Taste. Instructions for playing other side, stopping playback, and repeating tracks.

Wiedergabemodus

Einstellen der Laufrichtung Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei MODE befindet.

Table with 2 columns: Wiedergabemodus, Einstellung. Instructions for playing both sides repeatedly and from the FWD side.

So überspringen Sie eine lange leere Passage zwischen Titeln (Funktion BL SKIP*)

Drücken Sie wiederholt MENU, um den Cursor im Display auf BL zu stellen.

* Das Band wird bis zum nächsten Titel vorwärtsgespult, wenn es dazwischen eine leere Passage von mehr als 12 Sekunden gibt.

Wiedergeben einer Kassette, die mit Dolby* B NR aufgezeichnet wurde

Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei NR (Dolby-Rauschverminderung) befindet.

* In Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt. "Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.

Radiobetrieb

- 1 Drücken Sie BAND•RADIO ON, um das Radio einzuschalten.
2 Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von BAND•RADIO ON den Wellenbereich (AM (MW), FM1 (UKW1) oder FM2 (UKW2)).
3 Drücken Sie MENU am Gerät wiederholt, bis sich der Cursor " " im Display bei TUNE MODE befindet.
4 Manuelles Abstimmen:
Schalten Sie durch Drücken von SET auf MANUAL.
Drücken Sie TUNE/PRESET + oder - wiederholt, um auf den gewünschten Sender abzustimmen.
Halten Sie TUNE/PRESET + oder - kurz gedrückt, um Sender zu durchsuchen.
Abrufen eines gespeicherten Senders:
Schalten Sie durch Drücken von SET auf PRESET.
Drücken Sie TUNE/PRESET + oder - wiederholt, um den gewünschten Sender abzurufen. (Zum Speichern von Sendern siehe "Stationsvorwahl").

Zum Ausschalten des Radios

Drücken Sie RADIO OFF.

Für optimalen Empfang

- Bei AM (MW): Drehen Sie das ganze Gerät.
Bei FM (UKW): Richten Sie das Fernbedienungskabel aus.
Wenn der Empfang danach immer noch schwach oder verrauscht ist, drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei FM MODE befindet.

Verwendung der Fernbedienung

Drücken Sie zum Einschalten des Radios die Taste RADIO ON/BAND•OFF mindestens eine Sekunde lang (während das Band gestoppt ist).

(bitte wenden)

